

Reto medio ambiental

Representando el epew: “Nawel”

Proyecto: Expositor físico AZKINTUWE, para contenidos sobre enseñanza intercultural en escuelas y jardines infantiles de La Región de La Araucanía

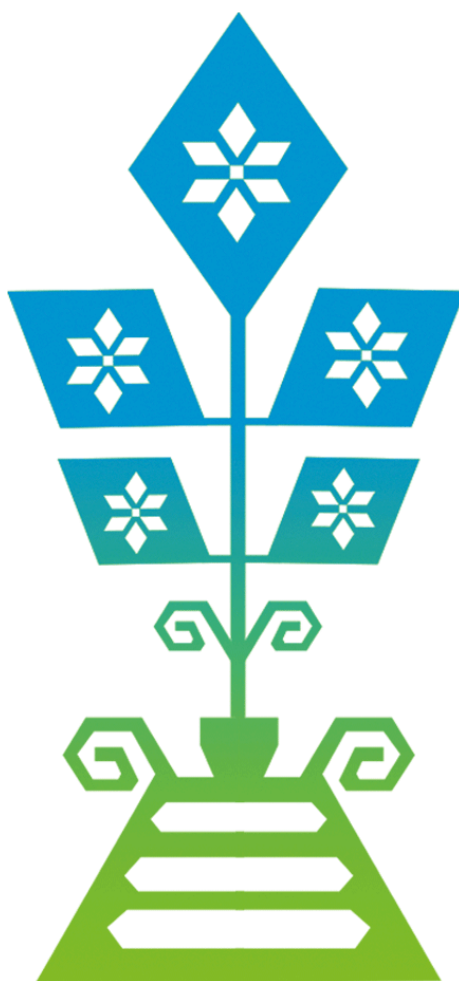


Reto medio ambiental - Representando el epew: “Nawel”

Un reto es un desafío, el cual se plantea que se cumpla, con el propósito de alcanzar aprendizajes que se esperan resulten significantes para quienes los desarrollan. Además, un reto, forma parte de un proceso de aprendizaje en el que se aprende jugando, haciendo una actividad entretenida y por tanto lúdica.

El reto que se promoverá desarrollar, a través del expositor físico Azkintuwe, se aborda desde un enfoque de educación intercultural, donde se considera el conocimiento pedagógico y el conocimiento mapuche, así también incorpora un enfoque de educación ambiental que promueve el conocimiento de las especies, los hábitat y la promoción, como la difusión de actitudes y hábitos en relación al cuidado del medio ambiente. Lo anterior, suscita que en un futuro cercano se cuente con:

“una sociedad reconectada con los espacios naturales, conscientes, reflexivos y proactivos respecto del cuidado y conservación del medio ambiente, generando mayor equidad e inclusión en las comunidades”
(Ministerio de Medio Ambiente, 2020: 4)



El epew de “Nawel” es un epew que narra y representa la relación entre las especies animales y los seres humanos, donde se revela que los seres humanos se ven a sí mismo como el centro del medio natural. Nawel el personaje del epew, y en idioma mapuzugun se refiere a un felino poderoso. En el epew se muestra que Nawel es también parte de medio y que tiene valor e importancia como el ser humano. Nawel tiene familia y debe ocuparse de ella, garantizando su subsistencia, bienestar y permanencia en el territorio. El epew transmite, además, un mensaje de hermandad entre las distintas especies, donde ningún hermano es más importante que otro, por tanto, permite concientizar también en aquella dirección. Desde el mapuche kimün – saber y conocimiento mapuche, Nawel simboliza fuerza, valentía y una profunda conexión con el entorno natural. Representa el espíritu de liderazgo, de guerrero sabio y guardián de los bosques del Sur.

A continuación, se expone el relato en versión escrita y bilingüe:

“Nawel”

Kiñe Wentxu niefuy kiñe yegua, tüfa nieyfuy kiñe pichi kawell. Ti Wentxu pichiche reke zapikefuy ñi pichi kawell, welu kiñe anthü azkintufilu ñi awka kishu miyawí, gelay chí potxillu. Kintufilu pefi ina wigkul mew txanaley ti pichi kawell, chí Nawel lhagümfí tüfa.

Rüme weñagkuy ti Wentxu. Pefili müten ti Nawel lhagümafin pi. Zewmay kiñe wachi, elkünümeñi ti kuykuy mew chew rüparen mu Nawel. Puliwen mew amuy pemeafilu chí wachi, fey pefi ti Nawel wachintukuley, illkulelu am ti Wentxu nentuy kiñe kuchillu chigarürfi ti Nawel kazi mew. Ti Nawel pelu ñi txipan ñi mollfün gümay. Che reke zuguy: ¿chumuelu am lhagümaen? iñche ta ñi potxillu ñi güñulen mew, ka ñi güñilen ñi fotüm ka ñi küre. Lhagümeli, pepi mogelayay ñi reñma, ey mi reke poyekefiñ anay peñi, pifi. Ti wentxu allkütufilu chem ñi pin ti Nawel, pichiwi ñi piwke, aformatufi ti Nawel, ka rüme llükay, lef txipatu. Amutuy, gütxamkamepufi ñi pu che. Allkülu egün kom txürümüwigün ñi nentutxapelafiel ti Nawel ñi lefmawael. Amuygün, welu ti Nawel zew lefmawürkey. (Programa de Estudio Cuarto Año Básico, Sector de Lengua Indígena, 2013).

“Nawel”

Había un hombre que tenía una yegua con su potrillo. El hombre cuidaba al caballito como a un niño, pero un día al mirar su yegua, vio que andaba sola, no estaba el potrillo. Cuando lo salió a buscar lo encontró botado cerca del cerro, el Puma le había dado muerte. El hombre sintió mucha tristeza, dijo: - en tanto vea al Puma, lo voy a matar. Preparó una trampa y la fue a dejar al puente por donde pasaba el Puma. En la mañana siguiente fue a ver qué había pasado y allí encontró al Puma atrapado en la trampa. Como el hombre estaba enojado, sacó un cuchillo y le dio un tajo en las costillas. El Puma al ver que le corría la sangre lloró y habló como si fuera una persona, le dijo: ¿por qué me vas a matar si yo soy tu hermano?, siento hambre como tú. Maté al potrillo porque estaba hambriento y porque mis hijos y mi esposa tienen hambre. Si me matas no podrá sobrevivir mi familia, a quienes quiero como tú quieres a los tuyos hermano.

El hombre se conmovió y sintió admiración por lo que le dijo el Puma; le dio miedo y salió corriendo. Se fue y le contó a su gente lo que vio. Al escucharlo acordaron liberar al Puma de la trampa para que pueda escapar. Llegaron al lugar, pero no había nada, el Puma se había escapado. (Programa de Estudio Cuarto Año Básico, Sector de Lengua Indígena, 2013).

Objetivos de Aprendizaje:

Según el Programa de Estudio y Nivel en el que se encuentren los estudiantes, se deberán elegir los objetivos de aprendizaje para la Situación Evaluativa, la cual consiste en la Representación lúdica, creativa e innovadora del epew: Nawel.

A continuación, se exponen objetivos de aprendizaje de Educación Parvularia, del Nivel de Transición 1, Nivel de Transición 2 y de Educación de Enseñanza Básica, de 1° y 2° años básicos, de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales, en contexto Mapuche, en Idioma Mapuzgun, Cada docente tendrá la posibilidad de ordenar su propio instrumento de evaluación, según los objetivos de aprendizaje y nivel educativo en que esté enseñando.

Seleccione los objetivos de Aprendizaje que abordara para cumplir el reto:

Nivel Educativo	Ámbito o Asignatura	Objetivo de Aprendizaje
Nivel de Transición 1 y Nivel de Transición 2	Interacción y Comprensión del Entorno	O.A 1: Manifestar interés y asombro al ampliar información sobre cambios que ocurren en el entorno natural, a las personas, animales, plantas, lugares y cuerpos celeste, utilizando diversas fuentes y procedimientos. O.A 12: Comprender que la acción humana puede aportar al desarrollo de ambientes sostenibles y también al deterioro de estos.
1° Año Básico	Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales	O.A: Comprender la relación del ser humano con la naturaleza, considerando la importancia que tiene para los pueblos indígenas. O.A: Reconocer que la naturaleza entrega mensajes sobre la cosmovisión que son relevantes para los pueblos indígenas.
2° Año Básico	Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales	O.A: Comprender la importancia de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, considerando la perspectiva indígena de la ciencia. O.A: Comprender la relación que se establece entre los pueblos indígenas y la naturaleza, que permite desarrollar actividades productivas propias de cada cultura.



Seleccione los objetivos de Aprendizaje Transversal que abordara para cumplir el reto:

Nivel Educativo	Objetivo de Aprendizaje Transversal
NT 1 y NT 2	<p>O.A.T 1: Participar en actividades y juegos colaborativos, planificando, acordando estrategias para un propósito común y asumiendo progresivamente responsabilidades en ellos.</p> <p>O.A.T 6: Coordinar con precisión y eficiencia sus habilidades psicomotrices finas en función de sus intereses de exploración y juego.</p>
1° y 2° Años Básicos	<p>O.A.T: Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven</p> <p>O.A.T: Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio.</p>

Planificando el reto medio ambiental:

Ámbito o Asignatura:	
Objetivos de Aprendizaje	
Objetivos de Aprendizaje Transversal	
Situación Evaluativa	Representación lúdica, creativa e innovadora del epew: Nawel.
Tipo de Evaluación	Progreso o Sumativa
Instrumento	Escala de Apreciación
Instrucciones: - - - - - - -	

Entregue las Instrucciones según nivel de enseñanza:

Instrucciones NT1 o NT2	Instrucciones 1° o 2° Básico
<ul style="list-style-type: none"> - Escuchen atentamente el epew: Nawel. - Conformen grupos de estudio de 3 a 4 estudiantes. - En grupo, decidan un modo de representación entretenida (lúdica), creativa y única (innovadora) del epew: Nawel. - acuerden en conjunto el tipo de material que utilizarán para representar el epew. Con énfasis en el uso de material reciclado. - Desarrollen trabajo manual en torno a la representación de epew de forma creativa y con esmero. - Escuchen atentamente los criterios de evaluación que se deben cumplir en el reto medio ambiental de representar el epew: Nawel. - Cuando hayan creado su representación entretenida, creativa y única, compartan el epew, preséntenlo y cuéntenlo a sus compañeros y compañeras. - Identifiquen que enseña el epew: Nawel y compartan lo aprendido en gran grupo. 	<ul style="list-style-type: none"> - Lean comprensivamente el epew: “Nawel”. - Conformar grupos de estudio de 3 a 4 estudiantes. - En grupo, decidan un modo de representación entretenida (lúdica), creativa y única (innovadora) del epew: Nawel. - acuerden en conjunto el tipo de material que utilizarán para representar el epew. Con énfasis en el uso de material reciclado. - Desarrollen trabajo manual en torno a la representación de epew de forma creativa y con esmero. - Lean atentamente los criterios de evaluación que se deben cumplir e el reto medio ambiental de representar el epew: Nawel. - Cuando hayan creado su representación entretenida, creativa y única, compartan el epew, preséntenlo y cuéntenlo a sus compañeros y compañeras. - Identifiquen que enseña el epew: Nawel y compartan lo aprendido en gran grupo.
<p>- Exponer ejemplos e imágenes a los niños y niñas de ideas para representar epew de Nawel:</p>	
	

Escala de Apreciación

Representación lúdica, creativa e innovadora del epew: Nawel.

Chillkatufe/Estudiante:

Tipología	Criterios	S	A	N	OBSERVACIÓN
Procedimental	Crean y diseñan material manual para representar Epew de Nawel en forma auténtica.				
	Presentan material manual limpio y ordenado				
	Presentan material manual hecho con dedicación.				
	Utilizan materiales de forma adecuada.				
	Exponen relato de forma oral, con voz clara, audible para toda la audiencia y con ritmo e intención.				
Conceptual	Reconocen que el epew es un relato mapuche.				
	Identifican y comparten las enseñanzas que se imparte en el epew de Nawel.				
Actitudinal	Trabajan en equipo, de forma responsable.				
	Desempeñan su trabajo manual e intelectual en forma respetuosa entre pares.				
	Desarrollan actividad con precisión y eficiencia para el logro del reto medio ambiental.				
Sub-total:					
Puntaje:					
Nota:*					
* La calificación estará sujeta al nivel y tipo de evaluación que se desarrolle.					